

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

№ п/п	Наименование	Содержание
<b>1</b>	<b>Описание услуг</b>	
1.1	Оказываемые услуги	Содействие в подготовке и переводе на иностранные языки презентационных и других материалов в электронном виде по запросу субъекта малого и среднего предпринимательства, в том числе в адаптации и переводе упаковки товара
1.2	Цель оказания услуг	Реализация продукции собственного производства на зарубежных рынках.
1.3	Наименование экспортерно ориентированного СМСП Получателя поддержки (Заказчик)	Общество с ограниченной ответственностью «ГРЭНТ»
1.4	Вид деятельности экспортерно ориентированного СМСП Получателя поддержки (по ОКВЭД2, расшифровка)	Торговля оптовая лесоматериалами, строительными материалами и санитарно-техническим оборудованием (46.73)
1.5	Требования к Исполнителю	1. Наличие ОКВЭД 74.30 – Деятельности по письменному и устному переводу. 2. Опыт оказания услуг по переводу на английский язык (подтверждается копиями актов оказанных услуг (не менее 2-х)).
1.6	Срок оказания услуг	Не более двадцати рабочих дней
<b>2</b>	<b>Состав оказываемых услуг</b>	
	Перевод презентационных материалов на английский язык: - Перевод каталога оборудования изделий из нержавеющей стали (приложение № 1 к Техническому заданию) (16 страниц) с русского на английский - Перевод каталога нейтрального оборудования (приложение № 2 к Техническому заданию) (6 страниц) с русского на английский - Перевод листовки (приложение №3 (1 страница) с русского на английский язык - Перевод Каталога GRENT (приложения №4 (20 страниц) с русского на английский - Создание презентационных материалов на основе приложения №5 к Техническому заданию и перевод на английский язык в электронном виде (в формате pptx).	
<b>3</b>	<b>Требования к оказанию услуг</b>	
	Перевод должен быть осуществлен корректно, с учетом особенностей перевода, и в срок. Все материалы презентации должны быть отредактированы, откорректированы и соответствовать профессиональной лексике. Грамматические, смысловые ошибки и искажения в материалах не допускаются; Перевод должен быть осуществлен с учетом лингвистических особенностей, быть адекватен с точки зрения профессиональной лексики и тематического содержания, тексты и документы должны быть отформатированы в соответствии с общими стандартами форматирования. Перевод презентационных материалов по приложениям 1, 2, 3, 4 оформляется в рамках уже существующих файлов Заказчика, где русский текст заменяется на английский.	
	Презентационные материалы разрабатываются с учетом исходной информации о продукции, а также с использованием элементов фирменного стиля, предоставленными и согласованными Заказчиком.	
	Исполнитель согласовывает с Заказчиком проекты разработанных презентационных материалов.	
	Перевод должен быть осуществлен корректно, с учетом особенностей перевода	
	Предоставление презентационных материалов в электронном виде на английском и русских языках для оценки качества перевода	
	Исполнитель передаёт Заказчику исключительные права на объекты интеллектуальной собственности, разработанные и полученные в ходе оказания услуг.	
<b>4</b>	<b>Исполнитель согласовывает с Заказчиком проекты разработанных презентационных материалов.</b>	
4.1	Перевод должен быть осуществлен корректно, с учетом особенностей перевода.	По результатам оказания услуг в соответствии с настоящим Техническим заданием, Исполнитель предоставляет Заказчику подготовленные материалы, которые, при отсутствии замечаний со стороны Заказчика, согласовывается Заказчиком, после чего Стороны подписывают Акт выполненных работ.
4.2	Состав отчётной документации по оказываемым услугам	1. Переведенные презентационные материалы в соответствии с настоящим Техническим заданием; 2. Акт выполненных работ.
4.3	Требования к оформлению отчётной документации по оказываемым услугам	В соответствии с актуальными нормативными требованиями, методиками и прочими регламентирующими документами, в соответствии со спецификой оказания услуг.
<b>5</b>	<b>Требования к передаче отчётной документации по оказываемым услугам</b>	
5.1	Количество передаваемых отчётной документации по оказываемым услугам	Акт оказанных услуг в бумажном варианте - в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда. Презентационные материалы на английском языке: в бумажном варианте: - в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда. в электронном виде: - в 2 (двух) экземплярах: один – для Заказчика, один – для Фонда, (переведенные материалы по приложениям 1,2,3,4 в формате PDF, презентация в формате pptx)

Руководитель

Ген. директор

(должность)

**ЗАКАЗЧИК:**

/Филин В.В.

(ФИО)

(подпись)